



## Suomi



Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kieräty­s säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta ympäristöviranomaisilta.

**Ilmoitus asiakkaille: seuraava koskee ainoastaan EU-direktiivejä soveltavissa maissa myytäviä laitteita.** Tämän tuotteen valmistaja on Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tuotteen EMC ja turvallisuus hyväksyjä on is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Saksa. Kaikissa tuotteen huolto- tai takuuaosissa ottakaa yhtey­s valtuutettuun Sony huoltoon.

### Liitännät

- Ennen kuin alat liittää laitteita, katkaise vahvistimesta virta, jotta saadaan vältettyä kaiutinjärjestelmän vahingoittuminen.
- Tämä kaiutinjärjestelmä toimii parhaiten vahvistimen tai vastaanottimen kanssa, jonka teho on teknisissä tiedoissa mainittu.
- Matalataiteohinen vahvistin saattaa aiheuttaa signaalin katkeamisen, mistä taas saattaa aiheutua diskanttin palaminen. Siksi on suositeltavaa käyttää riittävän tehokasta vahvistinta tai vastaanotinta.

**Huomautus**

Vältä kaiutinjärjestelmän käyttöä jatkuvasti tämän kaiutinjärjestelmän suurimman tulotehon ylittävällä wattimäärällä.

### Huomautuksia

- Älä avaa kaiuttimia äläkä irrota kaiutinyksiköitä. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- Pidä nauhoitetut nauhat, kellot ja magneettikoodauksen omaavat luottokortit poissa kaiutinjärjestelmän lähetytiltä.
- Pyyhi kaiuttimien pinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Älä käytä hankauspulvereita, hankaavia kankaita tai luottimia.
- Asenna verkko oikeinpäin.

#### Kaiuttimien sijoitus

- Pyydämme ottamaan huomioon, että huoneen akustiikka saattaa aiheuttaa suurenkin muutoksen ääneen, kun kaiuttimien sijaintia muutetaan.
  - Sijoita kaiuttimet kovalle ja tasaiselle pinnalle.
  - Sijoita kaiuttimet kovaa seinää vasten noin 100 mm päähän seinästä. Basson osuus suurenee siirrettiäessä kaiuttimia kohti huoneessa olevia leikkaavia seinäpintoja (seinä ja seinä jne.).
  - Sijoita oikea ja vasen kaiutin akustiikkaltaan samanlaiseen ympäristöön.
  - On suositeltavaa, että kaiuttimet ja kuuntelija sijaitsevat niin, että muodostuu tasasivuinen kolmio.

#### Standardi liitântä

**Ligação de cabos padrão**

**Стандартное подключение**

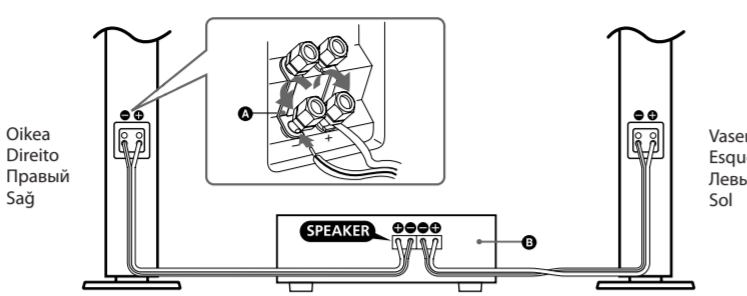
#### Standart Bağlantı

Anna hyppyjohtimen olla paikallaan liitettäessä

Deixe o conector colocado ao ligar

При подключении, не трогайте перемычку

Bağlatıyı yaparken atlatıcıyı yerinde bırakın



Oikea

Direito

Såg

Vasen

Esquerdo

Левый

Sol

**A** Hyppyjohtin

Conector

Перемычка

Atlatıcı

**B** Amplificador

Vahvistin

Усилитель

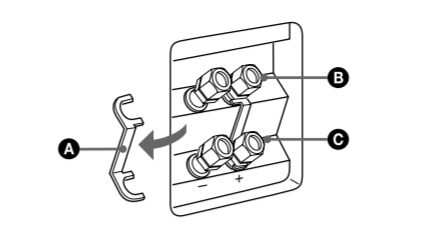
Amplifikatör

#### Kaksoisytkennän liitântä

**Ligação Fio Duplo**

**Двухпроводное подключение**

#### Çift Kablolulu Bağlantı



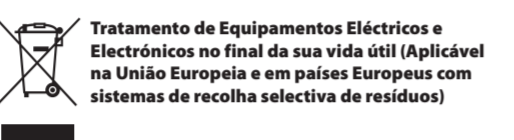
Irrota hyppyjohtin ennen liittämistä

Remova o conector antes de ligar

Перед подключением удалите перемычку

Bağlantıyı yapmadan önce atlatıcıyı çıkarın

### Português



**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Aviso para os clientes: A seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE.**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

### Ligações dos cabos

- Antes de efectuar as ligações dos cabos, desligue o amplificador para evitar avariar o sistema de altifalantes.
- Este sistema de altifalantes é melhor accionado por um amplificador ou receptor especificado conforme o consumo em watts indicado na secção de especificações.
- Um amplificador de baixa potência pode provocar limitação de sinais e resultar na queima do altifalante de alta frequência. Portanto, recomendamos a utilização de um amplificador ou receptor com homologação de potência suficiente.

**Nota**

Evite accionar o sistema de altifalantes de forma contínua com uma wattagem a exceder a potência máxima de entrada do mesmo.

### Precauções

- Não tente abrir o invólucro nem remover as unidades de altifalantes. Não há nenhuma peça interna possível de ser manuseada pelo utilizador.
- Mantenha fitas gravadas, relógios e cartões de crédito personalizados que utilizam codificação magnética distantes do sistema de altifalantes.
- Limpe as colunas de altifalante com um pano macio periodicamente. Não utilize nenhum tipo de pó, acolchoado ou solvente abrasivo.
- Assegure-se de instalar a tela da coluna no sentido correcto.

### Colocação dos Altifalantes

- Note que a acústica do ambiente pode, muitas vezes, apresentar uma grande diferença sonora devido a pequenas alterações na colocação dos altifalantes.
- Instale o seus sistema de altifalantes num lugar firme e plano.
- Coloque o sistema de altifalantes próximo a uma parede firme com a parte posterior a cerca de 100 mm de distância da parede. A razão das frequências baixas aumentará à medida que aproximar um altifalante das superfícies de intercepção do ambiente (parede e parede, etc.).
- Posicione as colunas direita e esquerda em ambientes acústicos similares.
- Recomenda-se que a relação coluna/ouvinte seja um triângulo equilátero.

## Especificações

Sistema de colunas

3 vias, Reflexão de graves, blindado magneticamente

Unidade altifalante

Graves: 100 mm, tipo cónico x 2

Médias: 100 mm, tipo cónico

Agudos: 25 mm, tipo domo balanceado

Taxa de impedância

8 ohms

Capacidade de manuseamento de potência

Potência máxima de entrada: 120 watts

Nível de sensibilidade

86 dB (1 W, 1 m)

Faixa de frequências

50 Hz – 70.000 Hz

Dimensões (l/a/p)

Aprox. 265 x 1.070 x 280 mm com tela frontal

Peso

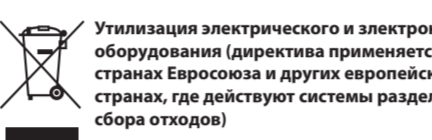
Aprox. 10 kg

Acessório fornecido

Cabo para colunas (2)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Русский



**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**Информация для покупателей: следующая информация относится только к оборудованию, приобретенному в странах, где действуют директивы ЕС**

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaran. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Для покупателей в России**

Акустическая система
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Малайзия

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата производства указана на штриховом коде изделия и/ или на коробке

Например: XX.XXXX

Первые две цифры означают месяц, а последние четыре цифры означают год.

### Подключения

- Перед подключением, во избежание повреждения акустической системы, отключите усилитель.
- Данная акустическая система наилучшим образом подходит для использования с усилителем или ресивером с номинальной мощностью в ваттах, указанной в разделе технических характеристик.
- Использование малоомощного усилителя может вызвать урезание сигнала, что может привести к обгоранию высокочастотного динамика. Поэтому, рекомендуется использовать усилитель или ресивер с достаточной номинальной мощностью.

**Примечание**

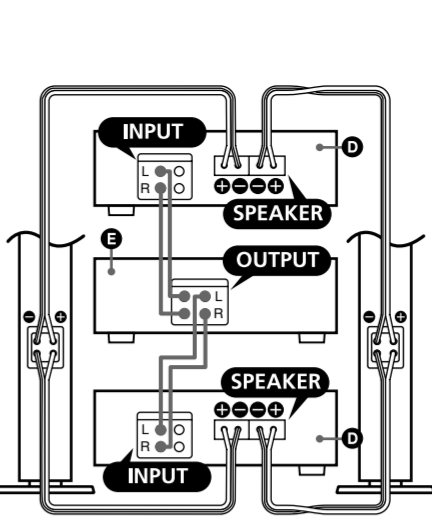
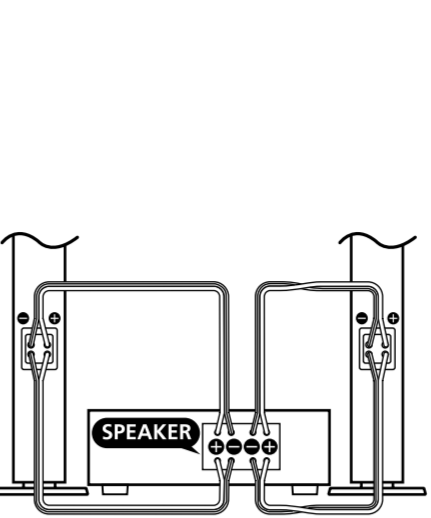
Избегайте продолжительного использования акустической системы при мощности в ваттах, превышающей максимальную входную мощность данной акустической системы.

### Предостережения

- Не пытайтесь открыть корпус или извлечь элементы колонок. Внутренние детали не обслуживаются пользователем.
- Записанные кассеты, часы, и персональные кредитные карточки с магнитной кодировкой должны храниться вдали от акустической системы.
- Корпусу требуется периодически протирать мягкой тканью. Не используйте никакие типы чистящих порошков, жестких набивок или растворителей.
- Сетка решетки должна обязательно быть установлена в правильном направлении.

### Размещение колонок

- Пожалуйста, помните, что акустика комнаты часто может вызывать большую разницу в звучании из-за небольшого изменения в расположении колонок.
- Установите акустическую систему на твердом, ровном месте.
- Расположите акустическую систему напротив твердой стены, с задней стенкой колонки на расстоянии около 100 мм от стены. Соотношение баса увеличивается при более близком перемещении колонки к пересекающимся поверхностям комнаты (стена и стена, др.).
- Установите правую и левую колонки в одинаковой акустической среде.
- Рекомендуется установить соотношение колонка/пользователь в форме равностороннего треугольника.



**A**

Hyppyjohtin
Conector
Перемычка
Atlatıcı

**B**

Korean kaistan liitännät
Terminais de alta-freqüência
Терминалы диапазона высоких частот
Üst bant terminali

**C**

Matalan kaistan liitännät
Terminais de baixa freqüência
Терминалы диапазона низких частот
Alt bant terminali

**D**

Tehovahvistin
Amplificador de potência
Усилитель мощности
Güç yükseltci (amplifikatör)

**E**

Säätövahvistin
Amplificador de controlo
Управляющий усилитель
Kontrol amplifikatörü

## Технические характеристики

Акустическая система

3-полосная, Басоотражающего типа, с магнитным экраном

Блок громкоговорителя

Низкочастотный динамик: 100 mm, конического типа x 2

Среднедиапазонный динамик: 100 mm, конического типа

Высокочастотный динамик: 25 mm, сбалансированного куполообразного типа

Номинальный импеданс

8 Ом

Допустимая входная мощность

Максимальная входная мощность: 120 watts

Уровень чувствительности

86 дБ (1 Ватт, 1 м)

Частотный диапазон

50 Гц – 70000 Гц

Габариты (ш/в/г)

Прибл. 265 x 1070 x 280 mm включая фронтальную решетку

Масса

Прибл. 10 кг

Поставляемый аксессуар

Кабель колонок (2)

Дизайн и технические характеристики могут изменяться без уведомления.

### Türkçe



**Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)**

Ürünün veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesie sonucunda ortaya çıkabilecek durumların önlenmesine yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen şehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız mağazayla temasa geçin.

**Müşterimiz için Bildiri: Aşağıdaki bilgiler sadece AB Yönergelerinin uygulandığı ülkelerde satılan ekipmanlar için geçerlidir.**

Bu ürünün üreticisi Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonya'dır. EMC ve ürün güvenliğinin Yetkili Temsilcisi Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya'dır. Servis veya garantiyle ilgili her konuda ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

### Bağlantılar

- Hoparlöre zarar gelmesini önlemek için bağlantısını takmadan önce amplifikatörü kapatın.
- Bu hoparlör sisteminin en iyi şekilde çalışabilmesi için spesifikasyonlar bölümünde belirtilen var değerinde bir amplifikatör veya alıcı kullanılmalıdır. Düşük güçte çalıştırılan bir amplifikatör sinyali kesintisine ve bu da tiz hoparlörün (tweeter) yanmasına sebep olabilir. Bu yüzden yeterli güç derecesine sahip bir amplifikatör veya alıcı kullanılması önerilir.

**Not**

Hoparlör sistemi, bu hoparlör sisteminin maksimum giriş değerini aşan vatta analıksız olarak çalıştırmaktan kaçının.

### Önlemler

- Kasayı açmaya veya hoparlar sistemlerini çıkarmaya teşebbüs etmeyiniz. İçinde kullanıcı tarafından servisi yapılabilecek parça bulunmamaktadır.
- Kayıtlı kasetleri, saatleri ve ve manyetik kodlama kullanan kişisel kredi kartlarını hoparlör sisteminden uzak tutunuz.
- Kabini düzenli aralıklarla yumuşak bir bezle silin. Herhangi bir temizleme tozu, aşındırıcı ped veya çözücü kullanmayın.
- Hoparlör perdesinin doğru yönde takıldığından emin olunuz.

### Hoparlör Yerleşimi

- Odanın akustığı hoparlör yerleşimindeki küçük değişikliklerde seste büyük fark yaratabileceğini unutmayın.
- Hoparlör sisteminizi sert ve düz bir düzeye yerleştirin.
- Hoparlör sisteminizi sert bir duvarın önüne arkası duvardan yaklaşık 100 mm mesafede olacak şekilde yerleştirin. Basın oranı hoparlörü odanın kesişen yüzlerine (duvarla duvarın, vs.) yaklaştırdıkça artar.
- Sağ ve sol hoparlörleri benzer akustik ortamlara yerleştirin.
- Hoparlör/dinleyici ilişkisi bir eşkenar üçgen şeklinde olmalıdır.

